



БЛАГОДАРНОСТЬ

Уважаемый Константин Алексеевич!

От всего коллектива «Городская клиническая больница № 15 имени О.М. Филатова ДЗМ г. Москвы, позвольте выразить благодарность руководителю и магистрантам Каспийской высшей школы перевода, выполнившим на высоком качественном уровне перевод так нужной сейчас брошюры с обновленными рекомендациями Американской кардиологической ассоциации (American Heart Association) по сердечно-легочной и неотложной помощи при сердечно-сосудистых заболеваниях от 2021 года.

Хочется отметить их внимательное отношение к поиску верной медицинской терминологии, тщательно проработанный перевод, а также техническое оформление конечного продукта. Данный материал для нас крайне важен и мы будем использовать его для лечения и спасения жизней. От всего сердца благодарим следующих магистрантов, работающих над проектом: Шелковникову Светлану, Шепетюк Анастасию, Бабажанову Лобар, Хадисову Мадину.

Хочется пожелать Вам, Вашим сотрудникам, преподавателям и студентам Каспийской высшей школы перевода здоровья, процветания и новых качественных проектов!

С уважением, заместитель
главного врача ГБУЗ г. Москвы
«Городская клиническая больница № 15
имени О.М. Филатова ДЗМ г. Москвы,
профессор кафедры анестезиологии
и реаниматологии ФГБОУ ДПО «МАНПО» МЗ РФ,
доктор медицинских наук, профессор

И.З. Китиашвили



г. Москва, 2022 г.

**Федеральная служба
по интеллектуальной собственности
Федеральное государственное
бюджетное учреждение
«ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ
ПРОМЫШЛЕННОЙ СОБСТВЕННОСТИ»
(ФИПС)**

Бережковская наб., д. 30, корп. 1, Москва, Г-59, ГСП-3, 125993
Телефон: +7(499) 240-60-15. Факс: +7(495) 531-63-18,
e-mail: fips@rurpo.ru

Заведующему кафедрой
английской филологии
Иловой Е.В.

Декану факультета
иностраных языков
Емельяновой Н.А.

ФГБУ ВО «Астраханский
государственный университет
им. В.Н. Татищева»

№ _____

На № _____

от _____

Уважаемые Елена Викторовна и Надежда Александровна!

В соответствии с Договором о сотрудничестве между ФГБУ «Федеральный институт промышленной собственности» (далее - ФИПС) и ФГБОУ ВО «Астраханский государственный университет им. В.Н. Татищева» (далее - АГУ) Ваши студенты были привлечены к работе над проектом по переводу терминов из Менеджера товаров и услуг Всемирной Организации Интеллектуальной Собственности (далее - ВОИС).

В рамках данной работы, с ноября 2022 года по март 2023 года, студенты АГУ Даулетова Алина и Казымова Сабина приняли участие в работе над проектом по переводу ряда терминов из Менеджера товаров и услуг ВОИС и перевели 6140 термина по рубрикам с 1 по 34 класс (товары) Международной классификации товаров и услуг (далее - МКТУ) и с 35 по 45 класс (услуги) МКТУ.

Взаимодействие и сотрудничество со студентами АГУ велось ФИПС в режиме постоянных консультаций и переписки по вопросам соответствия представленных проектов перевода действующей терминологии и редакции МКТУ.

Студенты Даулетова Алина и Казымова Сабина выполняли работу качественно и в срок. Неточности переводов были в начале работы, но они были связаны исключительно со спецификой нашей работы и определенной терминологией, которую студенты знать не могли. Корректировки переведенных терминов пересылались студентам, они изучали их и в дальнейшем ошибки не повторялись. На протяжении всего периода работы по переводам Даулетова Алина и Казымова Сабина проявили себя с очень хорошей стороны, все сроки соблюдались четко, работа над переводами велась вдумчиво и добросовестно, в некоторых случаях чувствовался творческий подход к работе. Очень ответственно относились к своей работе. Качество переводов значительно возросло. Несмотря на то, что

в этом году сроки по переводам были максимально ограничены, студенты справились с поставленной перед ними задачей и выполнили работу, не нарушив сроки, и обработали большой объем переводов с хорошим качеством.

Можно с уверенностью констатировать, что проводимая совместная работа по переводу терминов Менеджера товаров и услуг ВОИС способствует повышению уровня компетенции студентов магистратуры.

Старший научный сотрудник отдела
международных регистрационных систем
ФГБУ ФИПС



Е.И. Олейникова



**АСТРАХАНСКИЙ
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОРУМ**
МТК СЕВЕР-ЮГ - НОВАЯ КОНЦЕПЦИЯ
БЫСТРЫЙ ВЫХОД НА ПРЕМИАЛЬНЫЕ
РЫНКИ ВОСТОКА, АЗИИ, АФРИКИ И ИНДИИ

25-26 ОКТЯБРЯ 2023

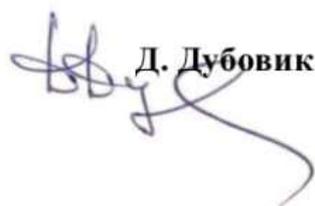
Астраханский государственный
университет имени В.Н. Татищева
ИО ректора, Игорю Александровичу Алексееву

БЛАГОДАРНОСТЬ

Уважаемый Игорь Александрович,
от имени организаторов Астраханского международного форума
«МТК Север-Юг»: новая концепция. Быстрый выход на премиальные рынки
Востока, Азии, Африки и Индии» (далее Форум) позвольте
засвидетельствовать Вам свое почтение и выразить глубокую благодарность
Астраханскому государственному университету им В. Н. Татищева, лично
Вам, Игорь Алексеевич, доценту кафедры английской филологии,
лингводидактики и перевода, Савельевой Ульяне Александровне, а также
старшему преподавателю кафедры восточных языков, Грыгрышеву
Дмитрию Павловичу за активное участие в организации Форума, содействие
и поддержку.

Надеемся, на плодотворное сотрудничество в дальнейшем.

С Уважением,
Генеральный директор Каспийского
Международного интеграционного
Клуба «Север-Юг»
Председатель Оргкомитета
Астраханского международного
Форума МТК Север-Юг -Новая концепция


Д. Дубовик



**АСТРАХАНСКИЙ
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОРУМ**
МТК СЕВЕР-ЮГ - НОВАЯ КОНЦЕПЦИЯ
**БЫСТРЫЙ ВЫХОД НА ПРЕМИАЛЬНЫЕ
РЫНКИ ВОСТОКА, АЗИИ, АФРИКИ И ИНДИИ**

25-26 ОКТЯБРЯ 2023

Астраханский государственный
университет имени В. Н. Татищева
ИО ректора, Игорю Александровичу Алексееву

Благодарность

Уважаемый Игорь Александрович,
от имени организаторов Астраханского международного форума «МТК Север-Юг»: новая концепция. Быстрый выход на премиальные рынки Востока, Азии, Африки и Индии» (далее Форум) позвольте засвидетельствовать Вам свое почтение и выразить глубокую благодарность Вам за подготовку, воспитание и обучение будущих кадров, а также глубокую благодарность студентам Астраханского государственного университета им В. Н. Татищева:

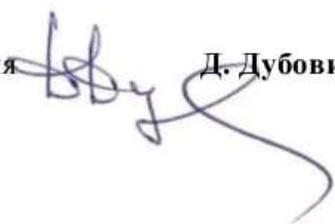
**Зайкину Игорю;
Измайловой Алсу;
Джафаровой Эфсанэ;
Бабижаевой Элеоноре;
Лисовской Алине;
Пахомовой Екатерине;
Дегюк Олегу;**

**Кузьмину Дмитрию;
Маловой Ангелине;
Ли Марии;
Мендгалиевой Милане;
Алуарт де ла Крус Габриеле;
Акперовой Лейле;
Мартемьянову Илье;
Хусаинову Арсену.**

за отличную работу на Форуме в качестве волонтеров, активное участие и помощь в практической организации мероприятия.

Астраханский государственный университет имени В. Н. Татищева по праву может гордиться такими ответственными, интеллектуально развитыми, воспитанными студентами, которые подтвердили своей работой высочайший уровень университета.

С Уважением,
Генеральный директор Каспийского
Международного интеграционного
Клуба «Север-Юг»
Председатель Оргкомитета
Астраханского международного
Форума МТК Север-Юг -Новая концепция

**Д. Дубовик**



ГОСУДАРСТВЕННОЕ КАЗЕННОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ АСТРАХАНСКОЙ ОБЛАСТИ
«ОБЛАСТНАЯ СПАСАТЕЛЬНО-ПОЖАРНАЯ СЛУЖБА»

Благодарственное письмо

Аряминовой Валерии Владимировне

У волонтеров не обязательно есть время, у них просто есть огромное сердце!

Выражаю признательность за Вашу помощь, которую Вы оказываете людям в любой момент. Ваша поддержка, знание иностранного языка и золотое сердце помогают преодолеть непонимание, между оператором 112 и иностранными гражданами.

Огромная благодарность за профессиональную помощь, которую Вы оказываете в нужную минуту, ведь главное – это чувствовать, что Вы рядом и быть уверенным, что Вы всегда на связи. Мелаем добра, величайшего оптимизма и пусть добрые дела возвращаются к Вам бумерангом.

*То, что мы делаем для себя, умирает вместе с нами.
То, что мы делаем для других и мира, остается бессмертным!*

Начальник ГКУ «Волгоспас»



А.Ф. Меретин

Астрахань, 2023



**МИНИСТЕРСТВО
ГОСУДАРСТВЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ,
ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ
И СВЯЗИ АСТРАХАНСКОЙ ОБЛАСТИ
МИНИСТР**

Адмиралтейская ул., стр. 53А,
г.о. город Астрахань, 414040
E-mail: mingos@astrobl.ru

22.09.2023 № 111-01-23/4484

На № _____ от _____

И.о. ректора ФГБОУ ВО
«Астраханский государственный
университет им. В. Н. Татищева»
Алексееву И.А.

Уважаемый Игорь Александрович!

Состоявшийся 18-19 сентября 2023 г. в Астраханской области восьмой Каспийский медиафорум стал очередной яркой вехой в развитии добрососедских отношений и взаимовыгодного сотрудничества с партнерами из стран Каспийского региона.

В мероприятиях форума, прошедших на площадках отеля «Маринс Гранд Отель Астрахань» и ГАУК Астраханской области «Астраханский государственный театр оперы и балета» приняли участие более 500 представителей журналистского сообщества, руководителей и сотрудников органов государственной власти, ответственных за реализацию информационной политики, международное сотрудничество, а также экспертов, ученых и политологов, лидеров общественных организаций из Азербайджанской Республики, Исламской Республики Иран, Республики Казахстан, Российской Федерации, Туркменистана, Республики Кыргызстан, Республики Беларусь, Узбекистана.

Важный вклад в подготовку и проведение форума внес Астраханский государственный университет имени В.Н. Татищева.

Коллектив Каспийской высшей школы перевода и факультета иностранных языков университета оказал неоценимую помощь в обеспечении лингвистической поддержки мероприятий и англоязычной версии сайта форума, техническом сопровождении синхронного перевода на ключевых сессиях.

Большой интерес участников вызвала, организованная факультетом филологии и журналистики вуза совместно с ФГУП «Информационное телеграфное агентство России (ИТАР-ТАСС)», дискуссионная сессия ««Кадры решают: проблемы и перспективы развития системы медиаобразования», одним из модераторов которой была заведующая кафедрой теории и истории

журналистики факультета филологии и журналистики Белолипская Г.С.

Традиционно Астраханский государственный университет имени В.Н. Татищева был широко представлен на выставочной экспозиции в фойе ГАУК Астраханской области «Астраханский государственный театр оперы и балета».

Студенты профильных факультетов университета приняли активное участие в работе дискуссионных площадок, демонстрируя живой интерес к рассматриваемым вопросам, хорошую теоретическую подготовку.

Участники форума высоко оценили его насыщенную и интересную программу. Признана целесообразность продолжения создания и обмена качественным контентом между редакциями СМИ стран Каспийского региона, определен ряд тем для актуального взаимодействия в медиaprостранстве.

Благодарю Вас, декана факультета филологии и журналистики Касьянову Л.Ю., заведующую кафедры теории и истории журналистики факультета филологии и журналистики Белолипскую Г.С., сотрудников Каспийской высшей школы перевода и факультета иностранных языков, студентов вуза за оказанное содействие в проведении форума.

Надеюсь на дальнейшее сотрудничество.



А.В. Набутовский

**VPK**

Региональный Центр Военно-Технических Переводов и Консультаций

ООО «Центр ВПК»
ИНН 7839390629 / КПП 780401001.
Расчетный счет 40702810000060009160
в филиале «Центральный» ВТБ (ПАО) Москва
кор. счет 30101810145250000411, БИК 044525411
Код по ОКПО 87394944, Код по ОКАТО 40262565000.
Код по ОКТМО 40305000, Код по ОКОГУ 49013.
Код по ОКФС 16, Код по ОКОПФ 65.
Код по ОКВЭД 74.83
ОГРН 1089847360536
Телефон (812) 363-06-63

Исх 1110/23 от 11.10.23

И.о. ректора
Астраханского государственного университета
имени В.Н. Татищева
Игорю Александровичу Алексееву

Уважаемый Игорь Александрович!

Выражаем благодарность сотрудникам Каспийской высшей школы перевода и отдела эксплуатации вычислительной техники АГУ в лице: Шамовой Е. Ю., Арямновой В. В., Горкун Ю. Г., Салихова Р. Р. Зевак В. С. Баширова М. Н., ответственных за предоставление и техническое обслуживание оборудования для организации синхронного перевода в период проведения совместных международных тренировочных учений специалистов стран ВЕЗЦА, участвующих в программе на базе мобильных лабораторий СПЭБ Роспотребнадзора, которое проходило с 26.09.2023 по 29.09.2023, на базе Учебного Центра Лукойл, в Астраханской обл.

Отмечаем высокий уровень организации, ответственное отношение к выполнению своих обязанностей, профессиональную грамотность указанных выше специалистов.

С уважением,

Генеральный директор
ООО «Центр ВПК»



С.В. Фоменко

ДОВЕРЯЙТЕ ПРОФЕССИОНАЛАМ!

Общество с ограниченной ответственностью «Региональный Центр Военно-Технических Переводов и Консультаций»

195265, С.-Пб, Гражданский проспект 111, тел. 8 (812) 363 06-63 e-mail: sales@vpk-spb.ru